



REGLEMENT FINANCIER / FINANCIAL REGULATIONS

Année scolaire / School year 2026-2027

CONTRIBUTIONS DES FAMILLES/ FAMILY CONTRIBUTIONS

- La contribution des familles est la participation financière qui est demandée aux parents d'élèves pour couvrir les dépenses non prises en charge par les forfaits de fonctionnement des organismes publics.
- L'assurance scolaire (scolaire, extrascolaire et rapatriement) est incluse dans le coût de la scolarité. Les familles qui ne souhaitent pas en bénéficier doivent obligatoirement transmettre au service comptabilité, avant le 30 septembre 2026, une attestation d'assurance scolaire et extrascolaire privée couvrant l'intégralité de l'année scolaire **2026-2027**. Dès réception de ce document, un avoir sera établi.
- **The family contribution is the financial participation requested from parents to cover expenses not covered by public subsidies.**
- **Families who choose not to use the school's liability insurance (covering schooling, extracurricular activities, and repatriation) must provide proof of equivalent private coverage to the accounting department by September 30, 2026. Upon receipt, a credit will be issued.**

L'établissement propose **la modulation de la contribution sur les frais de scolarité**.

Cette modulation n'inclut pas les autres frais (anglais, restauration, études/garderie, etc.).

Elle est calculée sur la base de votre **revenu fiscal de référence** (avis d'imposition 2025 sur les revenus 2024) et de votre nombre de **parts fiscales**.

Les demandes sont effectuées sur École Directe, via le formulaire inscription / réinscription, entre mars et juin.

Pour les familles revenant d'expatriation, le revenu de référence retenu sera celui de la dernière année travaillée en France.

En cas de non-déclaration de votre quotient familial, la tranche 6 s'appliquera automatiquement.

Additional reductions may be granted based on your « revenu fiscal de référence » (taxable income as indicated on your 2025 French tax notice for your 2024 income) and the number of tax units (number based on your household size). Applications must be submitted via Ecole Directe, using the enrollment/re-enrollment form (between March and June).

For families returning from expatriation, the income from the last year worked in France will be used for the calculation.

Barème des modulations			Scolarité Mensuelle (sur 10 mois)			
Tranches	Revenu fiscal de référence/ NB de parts		Maternelle Kindergarten	Elémentaire Primary	Collège Middle school	Lycée High school
1	Inférieur à	3 599€	78,40€	72,10€	86,80€	95,20€
2	3 600€	7 199€	84,00€	77,25€	93,00€	102,00€
3	7 200€	10 299€	89,60€	82,40€	99,20€	108,80€
4	10 300€	13 399€	95,20€	87,55€	105,40€	115,60€
5	13 400€	18 599€	106,40€	97,85€	117,80€	129,20€
6	Supérieur à	18 600€	112,00 €	103,00 €	124,00 €	136,00 €

RÉDUCTIONS / DISCOUNTS






Des réductions sont accordées automatiquement sur la scolarité des **familles nombreuses** : **25 %** sur le 3^e enfant scolarisé à Massillon, **50 %** sur le 4^e enfant et **100 %** sur le 5^e enfant et les suivants.

Families with multiple children are automatically eligible for discounts on tuition: 25% for the 3rd child, 50% for the 4th child, and 100% for the 5th child and any subsequent children.

Des réductions complémentaires peuvent être accordées sur dossier en raison de difficultés rencontrées par certaines familles, bénéficiaires de bourses ou non. Les dossiers seront étudiés par la direction dans la plus grande discrétion.

Further reductions may also be considered on a case-by-case basis for families experiencing financial difficulties, whether or not they receive scholarships. All requests will be reviewed by the School Management Team with the utmost confidentiality.

CONTRIBUTIONS COMPLÉMENTAIRES : COURS DE LANGUES ADDITIONAL FEES – LANGUAGE CLASSES

Maternelle <i>Kindergarten</i>	Classe <i>Class</i>	Parcours anglais <i>English track</i>	Heures hebdo <i>Hours per week</i>	Frais mensuels sur 10 mois <i>Monthly fees</i>
	MS – GS	International	5 h	79 €
Elémentaire / Primary				
	CP – CM2	Academic	3 h	20 €
	CP – CM2	Advanced	5 h	79 €
		International	9 h	103 €
Secondaire / Secondary				
	6 ^{ème} – Terminale	Bac Français International (BFI)		31 €
Options Français Langue Etrangère <i>French as a Foreign Language options</i>				
	FLE Elémentaire		Full Package *	
	FLE Secondaire		Full Package * ou / or Frais mensuels pour 1 h Hebdo 59 € Monthly fees for 1 h per week 59 €	

* Full package est réservé aux enfants internationaux qui ne parlent pas le français.

* Full package is a personalised follow up of international students whose first language is not French. It includes: French as a Foreign Language, English classes, native language classes, and extra help in maths (secondary school only). Please contact EBI directly: ebidirection@massillon63.com

FRAIS DE RESTAURATION / SCHOOL MEAL CHARGES

Les frais de restauration couvrent le montant de la production du repas, les frais de surveillance et d'animation. Massillon propose 3 options :

1- Externe : votre enfant peut déjeuner au self à la demande.

2- Externe surveillé : votre enfant doit déjeuner les jours de votre choix (lundi, mardi, jeudi ou vendredi) et sa présence est contrôlée.

Pour ces deux régimes vous devez acheter des crédits-repas (Ecole directe) au fur et à mesure, en fin de mois le solde des repas pris et non payés sera facturé.

School meal charges cover the cost of the meal, as well as supervision and activity fees. Massillon offers three options:

1- **External**: Your child can have lunch in the cafeteria upon request.

2- **Supervised External**: Your child must have lunch on the days of your choice (Monday, Tuesday, Thursday, or Friday), and the school will ensure supervision during this time.

For both options, you need to purchase meal credits (via Ecole Directe) as needed. At the end of each month, the balance for any meals taken but not yet paid for will be invoiced.

3- Demi-pensionnaire sur 4 jours : votre enfant déjeune les **lundi, mardi, jeudi et vendredi** - **s'il déjeune le mercredi : achat d'un ticket au prix d'un crédit repas.**

La demi-pension est un forfait calculé sur le nombre de jours d'ouverture, déduction faite des voyages et d'éventuelles absences ponctuelles.

L'établissement ne remboursera que les absences au self supérieures à une semaine et sur présentation d'un justificatif (certificat médical, échange scolaire à l'étranger...).

Le montant de la demi-pension sera porté sur les factures trimestrielles.

3- Half-board for 4 days: Your child will have lunch on **Monday, Tuesday, Thursday, and Friday**. If they wish to have lunch on Wednesday, a meal ticket must be purchased at the same price as a meal credit.

Half-board is a fixed rate, calculated based on the number of school days, with deductions for any trips or occasional absences. The school will only refund absences exceeding one week with supporting documentation (e.g., a medical certificate, exchange program documentation, etc.).

The amount for half-board will be included in the invoices issued each trimester.

	Maternelle & Élémentaire <i>Kindergarten and Primary school</i>	Collège & Lycée <i>Middle & High school</i>
CREDIT REPAS : externe / ext surveillé Meal credit	7,15 €	7,65 €
DEMI-PENSION (4 repas hebdomadaires) / HALF-BOARD for 4 days		
Demis pension mensuelle (sur 10 mois)	92,08 €	89.74 € *

- * Le montant du mois de juin sera ajusté en fonction de la date de fin des cours.
- * The amount for the third term will be adjusted based on the school end date.

Tout changement de régime (un seul changement par année scolaire) se fera uniquement au début de chaque trimestre, sur demande écrite datée de la famille (courriel *école directe*) et avec l'accord du chef d'établissement.

Any change in meal plan (one allowed per school year) can only be made at the beginning of each term, following a written, dated request from the family (via email on *école directe*) and with the approval of the school head.

A NOTER :

Une participation annuelle de 20 € sera demandée aux familles pour l'accueil des enfants qui déjeunent au self avec leur propre panier-repas, dans le cadre d'un Projet d'Accueil Individualisé (PAI) validé par l'établissement. Cette participation est forfaitaire et ne peut pas être proratisée.

An annual fee of €20 will be charged to families for children who eat in the school cafeteria with their own packed lunch, as part of an Individualized Care Plan (PAI) approved by the school. This fee is fixed and cannot be prorated.

GARDERIE EN MATERNELLE & ETUDE SURVEILLEE EN PRIMAIRE / BEFORE AND AFTER SCHOOL CARE KINDERGARTEN AND PRIMARY

Les forfaits (*fixed fees*) sont :

-Le matin de 07h30 à 08h00 – **2.20 € Morning from 7.30 am to 8.00 am – 2,20 €**

-Le soir de 17h00 à 18h15 – **4.50 € Evening from 17.00 pm to 18.15 pm – 4,50 €**

ÉTUDE EN COLLÈGE & LYCÉE / STUDY PERIOD IN MIDDLE & HIGH SCHOOL

Lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 17 h à 18 h : 1,80 € / jour

Monday, Tuesday, Thursday and Friday, from 5 pm to 6 pm: 1,80 € / day

FRAIS DIVERS / MISCELLANEOUS COSTS

Une participation financière vous sera ponctuellement demandée pour des activités complémentaires ou facultatives : Activités exceptionnelles (sorties pédagogiques, spectacles) ; Activité religieuses (livrets) ; Photos de classes ; Manuels spécifiques (anglais) ; Fournitures de rentrée ; Renouvellement des cartes perdues ; Dégradations éventuelles.

A financial contribution may be requested from time to time for additional or optional activities : Special activities (educational outings, shows) ; Religious activities : catholic catechism course, preparation for the catholic Sacraments (booklets, retreats) ; Class photos ; Specific manuals (English) ; Any property damage that may occur.

COTISATIONS APEL / APEL CONTRIBUTIONS (Parent Association)

L'Association des Parents d'Élèves (APEL) a le rôle fondamental de représenter les familles ; elle participe activement à la vie de l'établissement, la cotisation annuelle est de **25 € par famille** dont :

- 9€ vont à l'APEL Massillon et sont intégralement utilisés pour financer des projets dans les classes de la Maternelle au Lycée
- 16€ vont à l'UDAPEL / UNAPEL qui inclut l'abonnement à la revue *Famille et Éducation*.

The Parent Association (APEL) has the key role of representing families; it actively participates in the life of the school, the annual contribution is **25€ per family**, broken down as follows:

- 9€ to APEL Massillon, which is entirely used to fund projects in classrooms from Kindergarten to High School.
- 16€ to UDAPEL / UNAPEL, which includes a subscription to the Famille et Éducation magazine (in French).

FACTURATION Année scolaire 2026-2027 / BILLING 2026-2027 School year

La facturation est établie par trimestre / Billing is established by trimester:

1^e trimestre / **First term** = septembre 2026 à décembre 2026 - 2^e trimestre / **Second term** = janvier 2027 à mars 2027 - 3^e trimestre / **Third term** = avril 2027 à juin 2027.

RÈGLEMENT DES FACTURES / PAYMENT OF INVOICES

Le règlement des factures peut s'effectuer par **prélèvements automatiques mensuels** sur votre compte bancaire (le 5 de chaque mois), par **CB** sur École directe, par **chèque** à l'ordre de OGEC Massillon, par **virement bancaire**, ou en espèces.

Invoices can be paid via **monthly automatic direct debit** (the 5th of each month), by **credit card** through École Directe, by **check** payable to OGEC Massillon, by **bank transfer**, or in cash.

En cas de retard de paiement, seront exigibles, conformément à l'article L441-6 du Code de commerce, une indemnité calculée sur la base de trois fois le taux de l'intérêt légal en vigueur ainsi qu'une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement de 40 €.

In the event of late payment, in accordance with Article L441-6 of the French Commercial Code, a penalty will be due which is calculated based on three times the current legal interest rate, as well as a flat-rate recovery fee of 40 €.

www.massillon63.com TEL 04.73.98.09.70

**Ecole directe : Mme Carole Denne ou M Stanislas de Féligonde
(Accounts department)**